

## ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СЛУШАТЕЛЕЙ ОЧНО - ЗАОЧНОГО КУРСА УПРАВЛЕНИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЕМ.

Новицкая С.Ф.

*Белорусский государственный институт усовершенствования врачей*

С января 1999 года кафедра иностранных языков Белорусского государственного института усовершенствования врачей начала подготовку по иностранным языкам (английский, немецкий, французский) слушателей очно – заочного курса управления здравоохранением.

Это специалисты высокого класса с высшим медицинским образованием, опытом практической работы в медицине, обладающие обширными профессиональными знаниями по своей специальности. Они приходят в институт на учёбу, как правило, после достаточно длительного перерыва в занятиях иностранным языком и не имея опыта его практического применения. Они не очень уверены в своих силах и невысоко оценивают уровень собственных знаний и умений в этой области. Многие жалуются на обусловленное, по их мнению, возрастом снижение показателей психических функций, особенно памяти. На собеседовании они часто говорят, что общаться на иностранном языке не способны, но могут прочитать письменный текст и понять его общее содержание. Однако, специфическая структура организации психических функций периода зрелости (18-40 лет) позволяет говорить о достаточно высоких возможностях обучаемости взрослых и их способности эффективно обогащаться ценной жизненной информацией. Известно, что у взрослых людей с высшим образованием, вовлечённым в активную интеллектуальную деятельность, с возрастом увеличиваются показатели логической, вербальной и долговременной памяти, другими словами, усиливается долговременное вербальное сохранение. У взрослых устойчивы показатели синтетико - аналитического мышления, произвольного внимания, хорошо развит зрительный канал поступления информации, что является прекрасной базой для обучения любому виду интеллектуальной деятельности, включая обучение иностранным языкам. Гораздо более важными представляются нам сложности психологического характера. Психологи советуют преподавателям, работающим с взрослыми обучающимися, учитывать их особенности развития мнемических функций на начальном этапе обучения, когда нужно помочь взрослому человеку преодолеть страх перед трудностями запоминания и сохранения учебного материала, неуверенность в себе [1,2,3]. Наш опыт преподавания иностранных языков взрослым показывает, что на начальном этапе их обучения психологические барьеры гораздо легче преодолеть в процессе совершенствования навыков и умений профессионально – ориентированного

чтения, грамотно используя как имеющийся лингвистический опыт слушателей, так и накопленные фоновые знания по специальности.

Предлагаемый кафедрой курс изучения иностранных языков разбит на три этапа и предполагает обучение чтению и устной речи как основным видам речевой деятельности. Мы начинаем с рассчитанного на 40 часов аудиторных занятий курса под названием "Поиск информации в английском (немецком) научном медицинском тексте." Его главной задачей является обучение пониманию научного текста на структурно - вербальном и содержательном уровнях. Сегодня специалисту приходится иметь дело с огромным потоком профессиональной информации, в том числе и на иностранных языках, и его умение извлекать значимые для него фрагменты из этого массива во многом предопределяет успешность его профессиональной деятельности. В этой связи особенно важны навыки просмотрового чтения и чтения с общим охватом содержания. Второй стороной процесса восприятия любого текста является его понимание на структурно-вербальном уровне. Мы рассматриваем чтение не только как цель, но и как эффективное средство обучения иностранному языку, так как на материалах медицинских текстов имеем возможность решить следующие главные задачи:

- 1) выявить пробелы в системе грамматических знаний;
- 2) систематизировать грамматику на основе её логической "решётки";
- 3) изучить особенности письменного стиля изложения;
- 4) пополнить лексический багаж по специальности.

Процесс анализа-синтеза на структурно-вербальном уровне в работе над каждым из 10 предлагаемых оригинальных научных текстов из зарубежных медицинских журналов, представляющих собой описание конкретных случаев из медицинской практики, формирует у слушателей навыки восприятия любого медицинского текста с пониманием его содержательного аспекта. Общеизвестно, что недостаточно опытные преподаватели, обучающие иностранным языкам узких специалистов, часто воспринимают специальные тексты исключительно на структурно-вербальном уровне. Они не компетентны в узких областях знания, и этого от них, как правило, и не требуется. Задача преподавателя в том, чтобы грамотно управлять чтением специалиста, способствуя своими указаниями реализации потенциальных возможностей обучающегося. Взрослые обучающиеся нуждаются в осознании своих возможностей и в указаниях по поводу путей и приёмов их использования [4].

В нашей работе над текстом приоритетным является дедуктивный подход к читаемому, когда учащиеся анализируют не отдельные компоненты текста, а от текста в целом идут к выделению в нём отдельных элементов, дающих возможность быстро извлечь частичную научную информацию. Это позволяет им ориентироваться в данном тексте достаточно

уверенно с целью определения его ценности для данного конкретного читателя в данных конкретных обстоятельствах. Работа над текстом начинается не с анализа морфем и слов, а с определения общего структурно-смыслового каркаса текста на основании определённых признаков-ориентиров. Воспринимаемая в ходе чтения новая информация становится принадлежностью и языкового и профессионального знания.

Каждый прорабатываемый текст является также источником лексико-грамматического материала для анализа и усвоения. На вводно-мотивационном этапе обучающиеся выясняют для себя, какие ранее усвоенные знания и умения им понадобятся и какие теоретические пробелы нужно восполнить для успешности решения задачи каждого конкретного занятия. Известно, что мотивированный мозг взрослого работает эффективнее и рациональнее. На операционно-познавательном этапе занятия обучающиеся под руководством преподавателя систематизируют определённый грамматический материал, совершенствуя свои теоретические знания по предмету. Преподаватель не предъявляет грамматические правила, а стимулирует активность обучающихся по их выведению и формулированию, направляя и корректируя их самостоятельную деятельность. Затем идёт этап обобщения изученного теоретического массива и его включение в общую систему знаний и умений. Очень важен при этом самоанализ, позволяющий оценивать свои достижения, ошибки, а также производить нужную корректировку проделанной работы. При такой системе обучающиеся становятся субъектами процесса обучения, у них развиваются организационные умения, активность, инициатива, творческий подход к учению [5].

Чтение и анализ каждого следующего текста используются для подкрепления грамматического материала, изучаемого на предыдущем занятии, и для предъявления новых лексических и грамматических структур и единиц. К окончанию курса обучающиеся способны, пользуясь приёмами структурно-вербального анализа, самостоятельно извлекать информацию из научного медицинского текста и представлять её в виде устного или письменного перевода на русском языке. У них сформированы правильные представления о грамматической системе иностранного языка и о том, каким образом элементы этой системы взаимодействуют между собой для образования новых смыслов. Положительные результаты, полученные при обучении перцептивному виду речевой деятельности, становятся залогом успеха обучения устной речи на иностранном языке, так как для этого уже создана перцептивная база.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Возрастные аспекты онтопсихологии. СПб.: С.- Петерб. гос. ун-т. 1993. – 95 с.
2. Возрастные изменения памяти взрослых людей. Л.: АПН СССР. 1977.- 97 с.

3. Возрастные особенности психических функций взрослых в период зрелости (41-46 лет). М.: АПН. 1984. – 88 с.
4. Зильберман Л.И. Лингвистика текста и обучение чтению английской литературы. М.: Наука. 1988. – 156
5. Системный анализ процесса мышления. М.: Медицина. 1989. – 336с.